



香港考試及評核局

HONG KONG
EXAMINATIONS AND
ASSESSMENT AUTHORITY

香港九龍新蒲崗爵祿街十七號
17 Tseuk Luk Street, San Po Kong
Kowloon, Hong Kong
電話/Phone: (852) 3628 8787
傳真/Fax: (852) 3628 8790

Our Ref: OE 3T/1/N/5

(1134)

29 November 2007

The Parents' Association
Wah Yan College, Hong Kong
281 Queen's Road East,
Wanchai,
Hong Kong.

Dear Chairperson

Internet-based TOEFL – Mock Test Opportunity for Hong Kong Students

I am sure you are aware that TOEFL is one of the most established tests which helps measure the ability to use English in university setting. More than 6,000 institutions and agencies in 110 countries rely on TOEFL scores to select students with the English skills needed to succeed. There are close to 10,000 candidates taking TOEFL every year in Hong Kong.

Starting from November 2006, TOEFL is offered only in internet-based format (TOEFL iBT) in Hong Kong, testing Reading, Writing, Listening and Speaking in on go within 4.5 hours on a computer. However, there is not yet any corresponding online modeling practising materials available for students taking the test in Hong Kong. Though there are some paper-based practising materials available, the level and format are not in line with the iBT TOEFL testing standard and requirements. The Hong Kong Examinations and Assessment (HKEAA), being the administrator of the test in Hong Kong, is strongly urged by the TOEFL examination board, to offer its TOEFL Practice Online (TPO) in Hong Kong.

The main features of TPO are:

- It is the only website that simulates the real TOEFL iBT testing experience.
- It is an exclusive test preparation product which offers a variety of TOEFL iBT practice tests, including the previously tested TOEFL iBT questions.
- It provides students with instant scores and feedback directly from the TOEFL examination board.
- The score reports contain information such as the total number of correct responses, scaled scores, performance rating of the reading and speaking sessions, and feedback analysis that describes the students' performance level in each skilled area.
- Students can review their scores and click on each session to check their results after completing the test.

The HKEAA is now launching TPO alongside with a 5-hour TPO Practice Session comprised of the following:

- Tips on online registration of TOEFL iBT and selection of exam centres
- A mock test conducted at one of the live TOEFL iBT test centres, in which the students can experience going through an internet-based exam with past TOEFL papers and actually try the specially designed headsets and microphones used in the Speaking and Listening sessions of the live tests. Coaching on the use of the test equipment will be provided.
- The TPO can be brought home by the students for further practice.

發展評核 輔翼學習 *Assessment for Learning*



香港考試及評核局

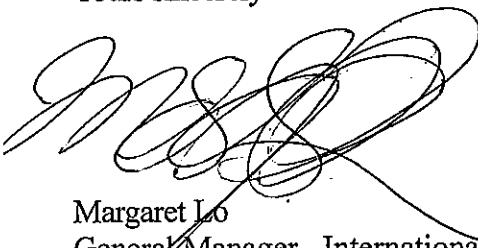
HONG KONG
EXAMINATIONS AND
ASSESSMENT AUTHORITY

香港九龍新蒲崗爵祿街十七號
17 Tseuk Luk Street, San Po Kong
Kowloon, Hong Kong
電話/Phone: (852) 3628 8787
傳真/Fax: (852) 3628 8790

The fee for the TPO Practice Session with TPO inclusive is HK\$580 per student. Individual students may register via their own schools or directly with the HKEAA. TPO is also available to be sold separately on its own through our HKEAA San Po Kong Sub-office at HK\$320 each. An order form for TPO and TPO Practice Session has been enclosed for your convenience.

Should you have any query, please feel free to contact our Ms Veronica Chan at tel: 3628 8730 or Ms Rainnie Chow at tel: 3628 8732.

Yours sincerely



Margaret Lo
General Manager – International and Professional Examinations
International and Professional Examinations Division

Encl.

發展評核 輔翼學習 *Assessment for Learning*

訂購網上托福練習及報名網上托福練習班須知

Notes for Ordering TPO and TPO Practice Session

網上托福練習(TPO)

TOEFL Practice Online (TPO)

自美國教育考試服務中心(ETS) - 即托福考試局 - 於2006年11月在香港全面實施「網上」托福考試(TOEFL iBT)，市面上一直沒有專為準備 TOEFL iBT 而設的練習。ETS 近期特意推出 TPO，為每年數以百萬計的準考生提供模擬真實網上托福考試的試前預備官方網站。

Since Internet-based TOEFL (TOEFL iBT) was introduced by Educational Testing Service (ETS) – the TOEFL examining body – in November 2006, there has long been a lack of test preparation materials in line with the actual testing mode and standards. To help millions of students preparing for TOEFL iBT every year, ETS is now launching TPO as the official test preparation Web site for the test.

TPO 的主要特色

- ◇ 是唯一提供全面 TOEFL iBT 的試前預備素材，包括過往考試試題。
- ◇ 是獨有的機會讓你可以練習運用英語的四種技巧 - 閱讀、寫作、聆聽及會話 - 於網上應試。
- ◇ 學生可即時收到由托福考試局直接發出的成績報告。
- ◇ 成績報告包括正確作答的題目總數、比例得分、閱讀及會話部分的表現得分、以及對學生於各能力範疇的表現水平作出分析。
- ◇ 完成練習後，學生可以得知整體得分及個別能力範疇的成績。

Main Features of TPO

- ◇ An exclusive test preparation product which offers a variety of TOEFL iBT practice tests, including the previously tested TOEFL iBT questions.
- ◇ A unique opportunity to practise applying all the 4 skills of English Language (i.e. Reading, Writing, Listening and Speaking) to answer test questions online.
- ◇ Provides students with instant scores and feedback directly from the TOEFL examination board.
- ◇ The score reports contain information such as the total number of correct responses, scaled scores, performance rating of the reading and speaking sessions, and feedback analysis that describes the students' performance level in each skilled area.
- ◇ After completing the test, students can review their total scores and scores of individual sessions.

網上托福練習班

TPO Practice Session

網上托福練習班是香港考試及評核局提供的 TOEFL iBT 「模擬測驗」機會。

TPO Practice Session is a TOEFL iBT “mock test” opportunity offered by the Hong Kong Examinations and Assessment Authority (HKEAA).

網上托福練習班的主要特色

- ◇ 指導參加者如何透過網上報名 TOEFL iBT 及揀選考試中心。
- ◇ 參加者可透過於其中一個 TOEFL iBT 場地，利用過往 TOEFL 試題進行模擬測驗，親身體驗網上考試過程及嘗試利用經特別設計的耳筒及麥克風進行聆聽和會話練習，並有專人指導有關器材的使用方法。
- ◇ 網上托福練習班為時五小時，包括半小時的講解及四個半小時的模擬測驗。
- ◇ 參加者可於家中繼續利用 TPO 練習及檢閱成績報告。

Main Features of TPO Practice Session

- ◇ Tips on online registration of TOEFL iBT and selection of exam centers
- ◇ A mock test conducted at one of the live TOEFL iBT test centers, in which the applicants can experience going through an internet-based exam with past TOEFL papers and actually try the specially designed headsets and microphones used in the Speaking and Listening sessions of the live tests. Coaching on the use of the test equipment will be provided.
- ◇ The 5-hour Practice Session consists of a half-hour teaching and a 4.5-hour mock test
- ◇ The TPO can be brought home by the participants for further practice and review of their score reports.

訂購 / 報名地點

香港考試及評核局新蒲崗辦事處
國際及專業考試部
九龍新蒲崗爵祿街 17 號 3 樓

辦公時間

星期一至五 上午 8 時 30 分至下午 5 時正
星期六 上午 9 時正至中午 12 時正
星期日及公眾假期休息

Order / Application Counter

Hong Kong Examinations and Assessment Authority
San Po Kong Office
International and Professional Examinations Division
3/F, 17 Tseuk Luk Street
San Po Kong, Kowloon

Business Hours

Weekdays 8:30 a.m. to 5:00 p.m.
Saturdays 9:00 a.m. to 12:00 noon
Closed on Sundays & General Holidays

繳付訂購費 / 報名費

以繳費單繳付

請到任何一間恆生銀行分行以繳費單繳付訂購費 (港幣 320 元正) / 報名費 (港幣 580 元正), 並保留銀行發出的收據作為已繳費證明。切勿以銀行自動櫃員機或郵寄訂購費 / 報名費。請注意, 訂購費只包括訂購 TPO 費用, 而報名費則已包括訂購 TPO 以及練習班之費用。

繳費單會於上述訂購 / 報名地點派發或申請人可郵寄一個已貼郵票 (郵資港幣 1.4 元) 及寫上申請人姓名和地址的回郵信封向本局索取, 信封面請註明「索取訂購托福網上練習繳費單」或「索取報名托福網上練習班繳費單」。

以支票繳付

請將支票連同填妥的訂購 / 報名表格一併郵寄或遞交至上述訂購 / 報名地點, 支票抬頭請寫「香港考試及評核局」。

Payment

Paid by Demand Note

Please settle the payment for TPO (HK\$ 320) / TPO Practice Session (HK\$ 580) at any branch of the Hang Seng Bank with the demand note supplied and keep the receipt issued by the bank as evidence of payment. ***DO NOT*** pay through an Automated Teller Machine (ATM) or send payment through the post. Please note that the fee for TPO is for ordering TPO only and the fee for TPO Practice Session covers BOTH TPO and a practice session.

Demand note can be obtained from the above order / application counter. Arrangement may also be made for the demand note to be sent to you by mail. Simply send your written request to the order / application counter with a self-addressed, stamped envelope (HK\$ 1.4) and state 'Request Demand Note for Order of TPO' or 'Request Demand Note for TPO Practice Session' on the envelope of your request.

Paid by Cheque

The cheque payable to the "Hong Kong Examinations and Assessment Authority" together with the completed order / application form should be submitted to the above order / application counter by mail or by hand.

遞交訂購 / 報名表格

郵寄遞交

請將填妥的訂購 / 報名表格連同下列文件一併郵寄至上述訂購 / 報名地點。

一個已貼郵票 (郵資港幣 1.4 元) 及寫上申請人姓名和地址的回郵信封, 以便本局郵寄確認存根給訂購人。

有機印的繳費單收據 或 支票

親身或委託他人遞交

可親身或委託他人到上述訂購 / 報名地點遞交填妥的訂購 / 報名表格。本局會即時發出繳費單, 請參閱繳費單背面所列的繳費辦法。

註: 報名網上托福練習班截止日期為最早「屬意參加日期」前七個工作天
訂購網上托福練習不設任何截止日期

Submission of Order / Application Form

By Post

The completed order / application form together with the following should be mailed to the above order / application counter

- A stamped (postage; HK\$ 1.4) self-addressed envelope for sending a confirmation slip by HKEAA
- The machine validated demand note or cheque

By Hand

Please submit a completed order / application form in person or through a representative at the order / application counter. Upon receipt of the order/ application, the HKEAA will issue a demand note to the applicant. Please settle the payment by following the instructions on the back of the demand note.

Note: Deadline for TPO Practice Session is 7 working days prior to the earliest "Preferred Date for Practice Session". There is **NO** deadline for ordering TPO.

確認訂購

網上托福練習之登入密碼一般會於五個工作天內透過電子郵件發放予閣下。

倘閣下在遞交訂購表後五個工作天內仍未收到由本局發出的確認存根或網上托福練習之登入密碼，請致電考評局查詢。

Order Confirmation

In general, the TPO login pin will be issued to you in five working days.

Please check with the HKEAA if you have not received the confirmation slip or TPO login pin after five working days from the date of your submission of the application form.

確認報名

倘閣下於最早「屬意參加日期」前三個工作天內仍未收到由本局發出的確認存根，請致電考評局查詢。
參加者必須在練習班開始前同時出示由本局發出的確認存根及有效護照，方可參加練習班。

Application Confirmation

Please check with the HKEAA if you do not receive the confirmation slip by 3 working days prior to the earliest "Preferred Date for Practice Session".

Applicants must present the confirmation slip and a valid passport to be admitted for the practice session.

同意接受條款

一經使用 TPO 網站，閣下接受 TPO 網站之條款及條件（協議），並確認在閣下使用網站時已閱讀及明白條款及條件並受其約束。TPO 網站之條款及條件有可能不時更新而不另行通知使用者。

Acceptance of Terms

Your use of the TPO site is subject to the Site Terms and Conditions (Agreement). By accessing the site, you confirm that you have read and understand the Terms and Conditions, and that your use of the site shall conform to the Terms and Conditions. The Site Terms and Conditions can be changed or amended without notice.

查詢

訂購 / 報名程序

香港考試及評核局新蒲崗辦事處
國際及專業考試部
九龍新蒲崗爵祿街 17 號 3 樓

查詢電話：3628 8787 / 3628 8736

TPO 詳情及技術支援

ell@ets.org

Enquiry

Order Procedure

Hong Kong Examinations and Assessment Authority
San Po Kong Office
International and Professional Examinations Division
3/F, 17 Tseuk Luk Street
San Po Kong, Kowloon
Enquiry Telephone No: 3628 8787 / 3628 8736

TPO Features and Technical Support

ell@ets.org

網上托福練習班時間表			
Timetable for TPO Practice Session			
2007年12月份 December 2007		2008年1月份 January 2008	
2007年12月14日(星期五) Friday, December 14, 2007	5:00 pm – 10:00 pm	2008年1月4日(星期五) Friday, December 7, 2008	5:00 pm – 10:00 pm
2007年12月21日(星期五) Friday, December 21, 2008	5:00 pm – 10:00 pm	2008年1月11日(星期五) Friday, December 14, 2008	5:00 pm – 10:00 pm
2007年12月28日(星期五) Friday, December 28, 2008	5:00 pm – 10:00 pm	2008年1月18日(星期五) Friday, December 21, 2008	5:00 pm – 10:00 pm
		2008年1月25日(星期五) Friday, December 28, 2008	5:00 pm – 10:00 pm

註：考評局將於本局 TOEFL 網頁公佈最新的網上托福練習班時間表。

Note: The HKEAA will announce the most updated Timetable for TPO Practice Session on the HKEAA TOEFL Web site.

香港考試及評核局
Hong Kong Examinations and Assessment Authority

網上托福練習訂購表/網上托福練習班報名表
TOEFL Practice Online (TPO) / TPO Practice Session Order Form

填寫此表格前請詳閱「訂購網上托福練習及報名網上托福練習班須知」。

Before completing this form, please read carefully the "Notes for Ordering TPO and TPO Practice Session"

請用黑色或藍色原子筆以英文正楷填寫各項。

Please complete this form in English BLOCK letters with black or blue ink.

請只選擇以下其中一項並在適當的方格內填上「✓」號： Please select one ONLY by putting a "✓" in the appropriate box below:

(1) 只訂購 TPO HK\$320 TPO ONLY **OR** (2) 報名參加網上托福網上練習班 (已包括 TPO 費用) HK\$580 TPO Practice Session (with TPO inclusive)

英文姓名
Name in English

(3)		(35)
-----	--	------

國籍
Nationality

(36)		(48)		(49)		(60)
------	--	------	--	------	--	------

護照號碼
Passport No.

通訊地址
Correspondence Address

(61)		(93)
(156)		(156)

電郵
Email Address

(157)		(189)
-------	--	-------

聯絡電話
Contact Phone Number

(190)		(204)
-------	--	-------

現時就讀學校 / 學院
Current School/ Institute
(如適用)
(if applicable)

(205)		(237)
(267)		(267)

屬意參加日期*
Preferred Date for Practice Session*

第一選擇 1 st Choice	第二選擇 2 nd Choice	第三選擇 3 rd Choice

* 填寫此項前請先參閱「訂購網上托福練習及報名網上托福練習班須知」內的網上練習時間表。

Please refer to the timetable for TPO Practice Session in the "Notes for Ordering TPO and TPO Practice Session" for details.

本局會因應報名人數，安排申請人到任何以上填選的「屬意參加日期」參加練習，申請人應確保能於任何所填選的「屬意參加日期」參加練習。

The allocation of practice session will be made according to the actual number of applicants and their choices of preferred dates. **Applicants should ensure that they are available on ALL the "Preferred Dates for Practice Sessions" selected above.**

如申請人只能提供單一選擇，請於繳付報名費前致電考評局確定所選日期尚未滿額。

Applicants who can only select one "Preferred Date for Practice Session" should check with the HKEAA to ensure that there are still available seats on the preferred day before making payment.

費用一經繳交，將不獲發還，亦不得以之代付其他費用或他人的費用。

Fees paid are not refundable or transferable in any circumstances.

申請人簽署
Signature of Applicant

日期
Date

→ 請轉後頁 Please turn overleaf

香港考試及評核局
Hong Kong Examinations and Assessment Authority
網上托福練習/網上托福練習班確認存根
TPO / TPO Practice Session Confirmation Slip

此欄只供考評局填寫
For HKEAA use only

本局已接納 閣下之訂購，網上托福練習之登入密碼將於五個工作天內透過電子郵件發放予 閣下。
Your order has been successfully processed. Login pin for TPO will be sent to your designated email address within 5 working days.

本局已接納 閣下之報名，請帶同此申請人存根及有效護照到下列練習中心。
Your application has been successfully processed. Please bring along this Confirmation Slip and a valid passport to the following Practice Centre.

練習中心 Practice Center	:	香港新界荔景邨香港考試及評核局荔景評核中心 (荔景地鐵站 C 出口) HKEAA Lai King Assessment Center, Estate School No. 1, Lai King Estate, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong (Lai King MTR Station, Exit C)
練習日期 Practice Date	:	
開始時間 Start Time	:	

考評局蓋印
HKEAA's Chop

繳費證明

Evidence of Payment

請只選擇以下其中一項並在適當的方格內填上「✓」號： Please select one ONLY by putting a “✓” in the appropriate box below:

- 以繳費單繳付訂購 / 報名費，請同時遞交有機印的香港考試及評核局繳費單收據。
Ordering / Application Fee paid by Demand Note, please submit the machine validated receipt of the HKEAA

繳費證明 Proof of Payment

請於繳付訂購 / 報名費後，將有機印的繳費單收據用膠水或膠紙貼在此格內。沒有繳費證明的訂購 / 報名將不會受理。

Please glue or tape the machine validated demand note to this box after payment. Any order/application without proof of payment will not be processed.

- 以支票繳付訂購 / 報名費，請填上支票號碼及銀行名稱
Ordering / Application Fee paid by Cheque, please provide the cheque no. and name of bank.

支票號碼 :

銀行名稱 : _____
Name of Bank

此欄只供考評局填寫 For HKEAA use only

- 訂購 TPO
Order TPO

發放密碼日期 _____
Date for sending login pin

繳費單最後 6 個號碼 _____
The last six digits of the Demand Note No.

- 報名參加網上托福練習班 (已包括 TPO 費用)
TPO Practice Session (with TPO inclusive)

參加網上托福練習班日期 _____
Date for TPO Practice Session

繳費單最後 6 個號碼 _____
The last six digits of the Demand Note No.